Sommario

[Lingua e letteratura francese (3° triennalisti, semestralisti e annualisti):](#_Toc107835449)

[Prof. Davide Vago; Prof Marisa Verna 1](#_Toc107835450)

[Esercitazioni di lingua francese (3° triennalisti)](#_Toc107835452)

[Dott. Olivier Béguin; Dott. Valérie Durand; Dott. Isabelle Morel; Dott. Carolina Viola 9](#_Toc107835453)

[Esercitazioni di lingua francese (annualisti, 1° biennalisti)](#_Toc107835454)

[Dott. Isabelle Morel 12](#_Toc107835455)

[Esercitazioni di lingua francese (2° biennalisti)](#_Toc107835456)

[Dott. Isabelle Morel 14](#_Toc107835457)

# Lingua e letteratura francese (3° triennalisti, semestralisti e annualisti):

## Prof. Davide Vago; Prof Marisa Verna

## I semestre - Prof. Davide Vago

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

**Marcel Proust: le roman de la contemporanéité**

L’objectif du cours est d’assurer aux apprenants une connaissance approfondie de l’esthétique romanesque de Marcel Proust, fondamentale pour la compréhension de son roman, *À la recherche du temps perdu,* l’une des œuvres incontournables du XXe siècle. Les connaissances acquises permettront ainsi aux étudiants de lire, comprendre et savoir commenter les choix narratifs, stylistiques, esthétiques du premier volume du roman de Proust, *Du côté de chez Swann.*

Au terme du cours, les étudiants seront capables de:

1. lire, traduire et commenter les articles et les essais de Marcel Proust au programme ;

2. reconnaître dans ces textes et présenter les fondements de l’esthétique romanesque de Proust ;

3. lire, traduire et commenter *Du côté de chez Swann* (« Combray » en particulier): savoir situer le passage choisi dans l’architecture narrative du premier tome de la *Recherche* ; comprendre et expliquer l’agencement syntaxique de la phrase proustienne; reconnaître et commenter les choix stylistiques et rhétoriques du romancier.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

1. Naissance d’une esthétique. Marcel Proust et l’art pictural.
2. Comment devenir écrivain : autour du pastiche.
3. L’écriture de l’œuvre. Marcel Proust, *Du côté de chez Swann.* Lecture, traduction, commentaire (narratif, stylistique, esthétique) du texte.

***BIBLIOGRAFIA[[1]](#footnote-1)***

Textes obligatoires:

1. M. Proust, *Du côté de chez Swann*, édition présentée et annotée par Antoine Compagnon, Paris, Gallimard, coll. « FolioClassique ». [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/proust-m/du-cote-de-chez-swann-recherche-du-temps-perdu-1-9782070379248-188851.html)
2. A. Beretta Anguissola, *Proust: guida alla Recherche*, Roma, Carocci, 2018. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/alberto-beretta-anguissola/proust-guida-alla-recherche-9788843093045-551574.html)
3. «Marcel Proust, le roman de la contemporaneité », polycopié qui sera rendu disponible auprès du « Laboratorio fotoriproduzioni » aussi bien que sur la plateforme Blackboard au début du cours.

Biliographie conseillée :

Référence inconturnable sur le roman de Proust :

1. Jean-Yves Tadié, *Proust et le roman*, Paris, Gallimard, 1986, coll. « Tel » (texte disponible à la Bibliothèque)

Bibliographie complémentaire :

* M. Bongiovanni Bertini, *Proust e la teoria del romanzo*, Torino, Bollati Boringhieri, 1996. (texte disponible à la Bibliothèque).
* M. Bongiovanni Bertini, *Guida a Proust*, Milano, Mondadori, 1981 (texte disponible à la Bibliothèque).
* *Un été avec Proust*, dir. L. El Makki, Éditions des Équateurs/France Inter, 2014 (tr. it. *Un’estate con Proust*, Carocci, 2015 [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/unestate-con-proust-9788843077182-227897.html)).

***DIDATTICA DEL CORSO***

Cours magistral en français. La plate-forme Blackboard sera utilisée tout au long du cours. Les matériaux y inclus sont à considérer comme obligatoires. Le cours magistral sera complété par le cours de *Esercitazioni* de Mme Pedrazzini (voir programme ci-dessous).

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

* L’épreuve de Esercitazioni de Littérature Française III Année précède obligatoirement l’examen final.
* La note finale de littérature (Esercitazioni + Cours Magistral) est composée comme suit : « media ponderata » de l’écrit et de l’oral (Langue); moyenne de littérature (50% Esercitazioni 50% Cours Magistral) ; moyenne finale entre Langue et Littérature.
* Méthode de l’examen (Cours magistral, M. Vago) : entretien oral avec l’enseignant, avec 4/5 questions posées par l’enseignant, en français. L’entretient comprend : a) lecture, traduction (précise et détaillée) des textes au programme ; b) commentaire du roman, basé sur le contenu du cours et sur la bibliographie. La lecture, la traduction précise et le commentaire critique des textes au programme sont une étape incontournable de l’examen. **Les étudiants sont censés se présenter à l’examen avec leurs propres textes (**voir la Bibliographie pour les éditions conseillées) ; **les notes personnelles de l’apprenant sur les textes en sa possession sont les bienvenues.** Après la vérification de la compréhension linguistique des textes au programme, l’étudiant pourra démontrer sa capacité à analyser critiquement les textes littéraires. Pour l’évaluation, on terra compte de la fiche suivante :

Critères d’évaluation : Fiche d’évaluation

|  |  |
| --- | --- |
| *Compétences à évaluer* | Nombre des points à attribuer (maximum) |
| 1. *Connaissance des textes*  * Phonétique (lecture) ; Traduction en italien : correction, précision * Compréhension et commentaire du texte | **15** |
| 1. *Notions d’histoire littéraire*  * Habileté à contextualiser le texte (histoire/histoire littéraire) | **8** |
| 1. *Degré d’élaboration de données et de notions*  * Habileté à établir des rapprochement / habileté à confronter textes et auteurs différents * Habileté d’analyse critique | **7** |

**Note finale ………………………………………. / 30**

**Pour obtenir la note “30 e lode” il faut l’excellence au niveau des trois compétences évaluées aussi bien qu’une excellente capacité critique du texte littéraire.**

Al voto finale concorre il voto che risulta dalla media ponderata degli esiti delle prove intermedie di lingua scritta e orale (rispettivamente fino a un massimo di 1/6 e 2/6 del voto finale).

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

***Permanence***

Pour l’horaire de permanence de l’enseignant, il est conseillé de consulter heures et changements (éventuels) sur la page internet (« pagina docente ») de l’enseignant.

***Prérequis***

* Connaissance des fondements de l’analyse littéraire (les figures rhétoriques de base). Une bonne méthode d’analyse du texte littéraire est indispensable.
* Étant donné les contenus et le niveau d’un Cours qui est prévu à la troisième année de licence (LT), un niveau de compétences linguistiques correspondant ou supérieur au B2 du CECRL est à prévoir.

II semestre: *Prof. Marisa Verna*

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Objectifs pédagogiques et résultats attendus : l’objectif de ce cours est, d’une part, d’initier les étudiant.e.s aux méthodes de l’analyse stylistique des textes et, d’autre part, d’approfondir leur connaissance du style et de l’esthétique de Marcel Proust. Les **connaissances** théorico-méthodologiques fournies dans la première partie de chaque séance (présentation des différents niveaux de l’analyse stylistique : lexique, figures, syntaxe, grammaire) permettront aux étudiant.e.s d’acquérir les **habilités** nécessaires au commentaire stylistique de passages choisis de *Du côté de chez Swann*. Cette activité, précédée d’une pratique de la lecture et de la traduction visant à assurer la compréhension du texte, sera exercée aussi bien en classe que dans le cadre d’un travail de rédaction participative en ligne (wikis). Au terme du parcours proposé, les étudiant.e.s auront acquis des **connaissances** **générales** relativement aux méthodes et aux enjeux de l’analyse stylistique, ainsi que des **connaissances** **spécifiques** sur le style de Marcel Proust. Les **habiletés** développées dans le cadre de cet enseignement leur permettront de lire, comprendre, traduire et commenter stylistiquement des passages du roman proustien, et, plus largement, d’autres textes littéraires de langue française.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Marcel Proust: la fabrique d’un style

* «Une espèce de vision géniale qui crée d’une façon constante», ou comment Proust pense le style
* De la critique à la création: anatomie du style proustien
  + Analyse lexicale et sémantique: vocabulaire, registres, niveaux de langue, relations sémantiques
  + Analyse figurale: les figures d’analogie
  + Analyse syntaxique: les types de phrase proustienne
  + Analyse grammaticale: les adjectifs, l’imparfait, la ponctuation
* Stylistique et traduction

***BIBLIOGRAFIA[[2]](#footnote-2)***

Bibliographie obligatoire:

* Marcel Proust, *Du côté de chez Swann*, Paris, Gallimard, coll. «FolioClassique». [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/proust-m/du-cote-de-chez-swann-recherche-du-temps-perdu-1-9782070379248-188851.html)
* Polycopié avec des textes théoriques de Proust sur le style, à télécharger depuis la plateforme Blackboard.
* VIDOTTO (Ilaria), « Proust et la phrase française », *Revue d’études proustiennes*, n°5, 2022 – 1, I. Proust et la langue française, p. 69-87 (texte que l’on pourra télécharger depuis la plateforme Blackboard)

Les diapositives Power Point du cours, chargées par l’enseignante sur la plateforme Blackboard, sont également obligatoires.

Bibliographie complémentaire:

La lecture de ces textes est vivement conseilleée car fort utile pour comprendre aussi bien les caractéristiques du style de Proust que les enjeux de l’analyse stylistique.

* A. Bouillaguet, B. G. Rogers (dir.), *Dictionnaire Marcel Proust*, Paris, Honoré Champion, 2014, entrées: «métaphore», «parenthèse», «phrase», «ponctuation», «style», «vocabulaire».
* S. Chaudier, «Marcel Proust et la langue littéraire vers 1920», dans G. Philippe, J. Piat (dir.), *La Langue littéraire. Une histoire de la prose en* France de Gustave Flaubert à Claude Simon, Paris, Fayard, 2009, en particulier p. 411-425 et p. 431-442 (disponibile presso la biblioteca d’ateneo)
* G. Molinié, *Éléments de stylistique française*, Paris, PUF, 1992, parties I et II, (disponibile qui <https://www.cairn.info/elements-de-stylistique-francaise--9782130589945.htm>).
* S. Pierron, «Ce beau français un peu individuel». Proust et la langue, Vincennes, Presses universitaires de Vincennes, 2005, chapitres II et III, (disponibile qui <https://books.openedition.org/puv/888>).
* M. Riegel *et al.*, *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF, 1994 (disponibile presso la biblioteca d’ateneo).
* L. Spitzer, «Sur le style de Marcel Proust», *Études de style*, Paris, Nrf/Gallimard, 1970, p. 397-474 (disponibile sulla piattaforma Blackboard del corso).
* I. Vidotto, *Proust et la comparaison vive*, Paris, Classiques Garnier, 2020, en particulier p. 211-229 (disponibile presso la biblioteca d’ateneo).

***DIDATTICA DEL CORSO***

Cours magistral en français. Chaque séance prévoit une partie théorique (introduction à l’analyse lexicale, figurale, syntaxique, grammaticale) et une partie d’application avec lecture, traduction et commentaire stylistique d’un ou plusieurs passages de *Du côté de chez Swann.* La plateforme Blackboard sera utilisée tout au long du cours. Pendant le cours seront activées des pages «wiki» à l’intérieur de la plate-forme Blackboard, qui permettront un travail collaboratif (commentaire stylistique de passages significatifs du roman, au choix des étudiant.e.s). Cette participation sera évaluée et contribuera à la note finale. Le cours magistral sera complété par le cours de *Esercitazioni* de Mme Pedrazzini (voir programme ci-dessous).

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

L’évaluation des étudiant.e.s s’effectuera en deux étapes de validation:

1. Seront d’abord évaluées la participation aux séances (attention, questions, interventions) et le travail participatif des wikis.
2. L’examen oral sera constitué de la lecture et du commentaire stylistique de quelques passages de *Du côté de chez Swann* choisis par l’enseignante. Il est attendu que l’étudian.t.e sache lire, prononcer et traduire correctement les textes proposés, et puisse ensuite dégager des éléments pertinents pour l’analyse stylistique. Il est également attendu que l’étudiant.e maîtrise les éléments théoriques du cours (conception proustienne du style, notions linguistiques). La traduction soignée et le commentaire sont indispensables pour la réussite de l’examen et n’ont d’autre objectif que la vérification de la compréhension du texte (voir la fiche d’évaluation ci-dessous pour une considération précise du poids des différentes habilités requises).

* Les étudiants sont censés se présenter à l’examen avec leurs propres textes. Les notes de traductions dans les textes sont non seulement permises mais bienvenues.
* L’épreuve de Esercitazioni de Littérature Française III Année précède obligatoirement l’examen final.
* La note finale de littérature (Esercitazioni + Cours Magistral) est composée comme suit : « media ponderata » de l’écrit et de l’oral (Langue); moyenne de littérature (50% Esercitazioni 50% Cours Magistral); moyenne finale entre Langue et Littérature. Les étudiants sont censés se présenter à l’examen avec leurs propres textes (voir la Bibliographie pour les éditions conseillées).

Al voto finale concorre il voto che risulta dalla media ponderata degli esiti delle prove intermedie di lingua scritta e orale (rispettivamente fino a un massimo di 1/6 e 2/6 del voto finale).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Compétences à évaluer** | **Nombre des points à attribuer (maximum)** |
| 1. | Connaissance du texte: compréhension, traduction | 10 |
| 2. | Compétence linguistique, correction phonétique | 5 |
| 3. | Notions théoriques, méthodologie (conception proustienne du style, notions linguistiques) | 5 |
| 4. | Degré d’élaboration de données et de notions ; habilité à identifier et commenter les phénomènes stylistiques significatifs du texte  Capacité critique; originalité | /10 |
|  | **Note finale** | **/30** |

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Une bonne connaissance de la langue française (niveau B2) est nécessaire pour participer à ce cours. Une connaissance des principaux courants de la littérature française des époques antérieures au XXe siècle est souhaitable (se référer pour ceci aux progammes des Esercitazioni des deux premières années et de l’année en cours). Heures de permanence : sur rendez-vous, en présentiel ou en distantiel (prière de contacter l’enseignante par courrier électronique)

Les étudiant.e.s qui ne pourraient pas suivre le cours en présence (*non frequentanti*) sont invité.e.s à prendre contact avec l’enseignante pour discuter du programme et des modalités d’évaluation.

*Esercitazioni di Letteratura francese (3° anno)*

Prof. Mariacristina Pedrazzini

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Ces travaux pratiques donneront un aperçu chronologique des principaux mouvements littéraires du XXe siècle et de leurs ouvrages représentatifs.

**Objectif pédagogique** : la connaissance des principaux mouvements littéraires français du XXe siècle, de leurs auteurs et de leurs ouvrages représentatifs. L’étudiant est censé savoir lire correctement les textes au programme, les situer dans l’époque, et les traduire de manière précise (traduction mot à mot). Cette traduction vise à vérifier la compréhension du texte.

**Résultats attendus** : La connaissance des mouvements littéraires, des auteurs et de leurs textes ; la capacité de commenter à l’oral les textes proposés en en valorisant les thèmes et le style.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

On suivra un parcours chronologique des mouvements littéraires et des œuvres qui ont marqué le XXe siècle français.

***BIBLIOGRAFIA[[3]](#footnote-3)***

*Obbligatoria*

*Textes littéraires du XXe siècle*, a cura di M.C. Pedrazzini (dispensa che sarà resa disponibile sulla piattaforma Blackboard del Corso).

*Complementare*

Liana Nissim (a cura di), *Antologia cronologica della letteratura francese*, Novecento, vol. VI, ed. LED, 1999.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Travaux pratiques de lecture, traduction, analyse et commentaire de texte.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

Examen oral en français. La lecture, la traduction et le commentaire des textes au programme constituent une étape incontournable de l’examen.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Les travaux pratiques se tiendront au premier semestre.

Les étudiants sont censés avoir une bonne connaissance de la langue française (niveau B2) et de la littérature des siècles précédents.

*Orario e luogo di ricevimento*

Pour l’horaire de permanence, il est conseillé de consulter heures et changements (éventuels) sur la page internet (« pagina docente ») de l’enseignant.

# Esercitazioni di lingua francese (3° triennalisti)

## Dott. Olivier Béguin; Dott. Valérie Durand; Dott. Isabelle Morel; Dott. Carolina Viola

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Le cours vise à:

– fournir les outils permettant à l’étudiant d’enrichir son bagage lexical en autonomie;

– perfectionner sa compréhension orale;

– perfectionner son expression écrite et orale;

– s’entraîner à la traduction de textes de spécialité.

Les activités proposées dans le cycle des travaux dirigés de langue pour la troisième annualité de cours visent à atteindre, dans les quatre compétences, un niveau correspondant au niveau C1 du Cadre européen commun de référence.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

1. *Résumé oralisé et lexicologie (Dott. Olivier Béguin)*

Technique du résumé oralisé appliquée à des textes lus par l’enseignant, des documentaires audiovisuels et des films (inhérents aux profils des étudiants).

Acquisition des notions de base de la lexicologie (sources du lexique, morphologie, sémantique) identiques pour les groupes 1 et 2 - et du vocabulaire spécialisé inhérent aux différents profils des groupes 1 et 2. Pour la subdivision en groupes, voir ci-dessous le paragraphe «Avvertenze».

2. *Traduction: thème et version* *(Dott. Isabelle Morel* et *Dott. Carolina Viola)*

Traduction (de l’italien au français et du français à l’italien) d’articles tirés de la presse généraliste, traitant de sujets inhérents aux profils des étudiants.

3. *Expression orale (Dott. Valérie Durand)*

Entraînement à la présentation orale d’un thème d’actualité complexe et actuel de façon claire et synthétique; développement de capacités d’argumentation orale intégrant des arguments secondaires pertinents et développant des points particuliers afin de parvenir à une conclusion adaptée au débat à travers des présentations, des jeux de rôle, des exercices créatifs.

***BIBLIOGRAFIA[[4]](#footnote-4)***

Pour le point 1 :

O. Béguin, *Documents pour le résumé oralisé et le lexique de troisième année*, EDUCatt, Milano.

D. Dumarest-M.H. Morsel *LES MOTS, origine, formation, sens*, Presses Universitaires de Grenoble.

Pour le point 2:

I. Morel-C. Viola, *Traduction et grammaire,* *Troisième année,* EDUCatt, Milano, ~~2019~~. 2022.

A. Rey-J. Rey-Debove, *Le Petit Robert, Dictionnaire de la langue française*.

*Il grande dizionario Garzanti di francese*, ult. ed.

Pour le point 3:

D. Twardowski-Vieites – Sylvain Capelli – Emilie Mathieu-Benoit, *Cosmopolite 5 Méthode de Françai*s, ed. Hachette Français Langue Etrangère, 2020 (o ult. ed.), ISBN : 978-2-01-513578-6 [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/autori-vari/cosmopolite-livre-de-leleve-per-il-triennio-delle-scuole-superiori-con-e-book-con-espansion-9782015135786-700826.html)

***DIDATTICA DEL CORSO***

Le cours comprend 6 heures hebdomadaires pour chacun des groupes 1 et 2, dont:

– une heure pour l’entraînement au résumé oralisé: techniques, entraînement, correction à partir de productions d’étudiants, acquisition du vocabulaire en contexte;

– une heure où le travail est axé essentiellement sur l’acquisition du vocabulaire (texte, fiche lexicale ou extrait de films);

– deux heures d’entraînement à la traduction, avec correction collective, chaque semaine, d’un thème (traduction vers le français) ou d’une version (traduction vers l’italien) que les étudiants auront préalablement préparés. Cette activité sera précédée d’exercices de grammaire contrastive ciblés, portant sur des structures morphosyntaxiques sélectionnées pour leur fréquence et leur difficulté;

– deux heures en salle de conversation pour l’entraînement à l’expression orale: revues de presse et présentations orales des étudiants, débats après vision de documentaires / vidéos de spécialité, création collective de récits, jeux de rôles, etc.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

L’examen final comporte une épreuve écrite et une épreuve orale, que l’étudiant pourra passer dans l’ordre qu’il préfère.

*Épreuve écrite*

*Lexicologie* (20 points /90) : un test de 20 minutes comportant une douzaine de questions avec un barème précis. Le test sera différent pour les groupes 1 et 2.

*Résumé oralisé* (30 points /90) : le texte choisi aura une longueur approximative de 400 mots et devra être réduit à 130 mots environ. Critères d’évaluation: compréhension, exhaustivité, équilibre, hiérarchisation, longueur, présentation, lisibilité, ordre, correction orthographique et grammaticale. La durée de l’épreuve est d’une heure environ.

*Traduction* (*thème* 20 points /90 + *version* 20 points /90) les textes proposés seront différents selon le groupe de l’étudiant. En thème (250 mots) on évaluera essentiellement la correction morpho-syntaxique. La version (350 mots) visera à vérifier la bonne compréhension du texte de départ et sa restitution dans un italien correct et fluide. Pour les deux épreuves, les dictionnaires monolingues ainsi que les dictionnaires bilingues sont autorisés. Le temps total imparti est de deux heures.

Des simulations d’examen seront proposées en cours d’année.

*Épreuve orale (tous les profils)*

Après un temps de préparation de 15/20 minutes, l’étudiant devra répondre à une question inhérente aux thèmes développés en cours sous la forme d’un exposé « à la française ». Au cours de l’entretien, il devra ensuite débattre du thème abordé avec l’examinateur et montrer qu’il peut méthodiquement développer une argumentation, souligner les points importants et les détails pertinents du sujet, présenter et analyser de façon spontanée des données proposées sous forme d’une infographie ou d’un graphique et apporter des arguments secondaires pour étayer son propos. Il devra montrer qu’il peut utiliser la langue avec aisance, correction et efficacité dans le domaine correspondant au profil choisi.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Per una proficua frequenza delle esercitazioni della terza annualità lo studente deve aver acquisito le competenze attese al termine della seconda annualità di corso.

Per le esercitazioni di *Riassunto e lessico* e per quelle di *Lingua orale* gli studenti saranno suddivisi in due gruppi:

– *gruppo 1*: profilo “Lingue per l’impresa” e Laurea in Scienze linguistiche per le relazioni internazionali.

– *gruppo 2*: profili “Lingue per il management e il turismo”, “Lingue, comunicazione, media e culture digitali” ; “Lingue e letterature straniere”.

Per le esercitazioni di *Traduzione e grammatica*, gli studenti saranno suddivisi in tre gruppi:

– *gruppo 1 SLRI* (Dott. Isabelle Morel): Interfacoltà in Scienze linguistiche per le relazioni internazionali.

– *gruppo 1 LI* (Dott. Carolina Viola): profilo “Lingue per l’impresa”

– *gruppo 2* (Dott. Carolina Viola): profili “Lingue per il management e il turismo”, “Lingue, comunicazione, media e culture digitali” e “Lingue e letterature straniere”

Ulteriori indicazioni e/o variazioni a questo programma saranno pubblicate sulla pagina *Blackboard* dei docenti.

Nel caso in cui la situazione sanitaria relativa alla pandemia di Covid-19 non dovesse consentire la didattica in presenza, sarà garantita l’erogazione a distanza dell’insegnamento con modalità che verranno comunicate in tempo utile agli studenti.

*Orario e luogo di ricevimento*

Il Dott. Olivier Béguin, il Dott. Valérie Durand, il Dott. I. Morel e il Dott. Carolina Viola ricevono gli studenti prima e dopo le lezioni.

# Esercitazioni di lingua francese (annualisti, 1° biennalisti)

## Dott. Isabelle Morel

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Apprendimento delle conoscenze di base della lingua francese, finalizzate ad acquisire capacità di comprensione e produzione orale, e di produzione scritta di atti di parola semplici, di argomento generale e di vita quotidiana. Comprensione orale di sequenze di film francesi con trascrizione di lessico, avviamento alla conversazione su temi affrontati.

Il livello di competenza comunicativa complessiva da raggiungere è il livello A2+ B1 del Quadro Comune Europeo di Riferimento, corrispondente per il francese al Certificato internazionale DELF Niveau B1, rilasciato dal Ministero della Pubblica Istruzione Francese, presso gli Istituti francesi.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Studio della fonetica e della grammatica di base. Acquisizione del vocabolario fondamentale per esprimersi nelle situazioni della vita quotidiana. Sviluppo delle competenze di ascolto e comprensione, con l’ausilio di supporti audiovisivi. Sviluppo delle competenze di lettura di un testo semplice.

***BIBLIOGRAFIA[[5]](#footnote-5)***

I.Morel, *Ici, maintenant débutants*, A1,A2,B1, EDUCatt.

Dizionario bilingue consigliato:

R. Boch, Dizionario bilingue italiano-francese, Zanichelli, ult. ed.

***DIDATTICA DEL CORSO***

La prima settimana di lezione si terrà un test per dividere gli studenti secondo il loro livello di francese. Gli studenti che saranno assegnati al livello Intermedi/Avanzati potranno sostituire parte della frequenza al corso durante il primo semestre con lo studio personale su materiale didattico integrativo, preparato appositamente dalla docente.

Esercizi di grammatica sul testo e su Internet, comprensioni orali e scritte. Si vedranno brani di film più volte per permettere agli studenti di trascrivere parole e comprendere il significato. Avviamento alla conversazione sugli estratti di film visti.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

La parte scritta consisterà in una comprensione orale con scelta multipla, un test di morfosintassi e una breve produzione scritta senza dizionario.

La parte orale consisterà in una presentazione in francese di un film o di un testo analizzato durante l’anno.

Il voto finale in trentesimi dell’esame di lingua si otterrà utilizzando una griglia di valutazione così suddivisa: 10 punti per la comprensione orale, 5 per la prova scritta di morfosintassi, 8 per la fonetica, 4 per la correttezza morfosintattica e 3 per la scioltezza.

Scritto e orale di lingua vanno sostenuti nelle date comunicate dal docente di lingua. Il superamento dell’esame scritto e orale di lingua è condizione essenziale per accedere all’esame di Lingua e Linguistica francese del Prof. Michela Murano o all’esame di Lingua e Letteratura francese del Prof. Marisa Verna.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Il possesso di un DELF B1 o superiore, oppure di un ESABAC, conseguiti nei tre anni precedenti, sostituisce la prova scritta di lingua.

*Tutti gli studenti* sono tenuti ad iscriversi ai corsi *Blackboard* dei docenti.

Gli studenti non frequentanti sono tenuti ad informarsi sui programmi e la bibliografia e a prendere contatto con i docenti con congruo anticipo sulle date d’esame.

Il corso si rivolge agli studenti del corso di Laurea in Scienze linguistiche e letterature straniere (laurea triennale) che intendono annualizzare e biennalizzare una terza lingua (Lingua C), agli studenti della Facoltà di Lettere che hanno scelto la lingua francese (6 o 12 Cfu), agli studenti di Filologia principianti ; agli studenti delle Lauree magistrali in *Scienze Linguistiche*, in *Lingue, letterature e culture straniere*, che scelgono una terza lingua annuale o biennale nonché agli studenti del profilo *The Art and Industry of Narration: from Literature to Cinema and TV* che scelgono una seconda lingua (16 CFU).

Nel caso in cui la situazione sanitaria relativa alla pandemia di Covid-19 non dovesse consentire la didattica in presenza, sarà garantita l’erogazione a distanza dell’insegnamento con modalità che verranno comunicate in tempo utile agli studenti.

*Orario e luogo di ricevimento*

Il Dott. Isabelle Morel riceve gli studenti prima e dopo le lezioni.

# Esercitazioni di lingua francese (2° biennalisti)

## Dott. Isabelle Morel

*Il corso si rivolge agli studenti che intendono biennalizzare una terza lingua (Lingua C) e che hanno già sostenuto l’esame di francese I, Lingua C e agli studenti di Filologia avanzati.*

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Il corso persegue due obiettivi:

1. consolidare e migliorare la competenza comunicativa generale in lingua francese, con particolare attenzione alla competenza di espressione orale e di comprensione e produzione scritta (tecniche del *compte rendu*).

Il livello di competenza comunicativa complessiva da raggiungere è il B2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento, corrispondente per il francese al DELF Niveau B2, rilasciato dal Ministero della Pubblica Istruzione Francese, presso gli Istituti francesi.

2. Per quanto concerne la comprensione scritta il corso intende consolidare e affinare le capacità di lettura, comprensione e traduzione di testi giornalistici integrali in funzione propedeutica all’esame di Lingua e Letteratura francese del Prof. Marisa Verna e di Lingua e Linguistica (biennalizzazione) del Prof. Michela Murano.

***BIBLIOGRAFIA[[6]](#footnote-6)***

Manuale per l’apprendimento della lingua, repertorio di situazioni e dialoghi:

I. Morel, *Ici, maintenant,B1,B2* EDUCatt.

Dizionario monolingua consigliato:

J. Rey-Debove-A. Rey, *Le Nouveau Petit Robert, dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Editions Le Robert, Paris.

Il testo letterario che sarà materia dell’esame orale verrà comunicato sulla pagina *Blackboard* del Dott. Isabelle Morel.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Attività di comprensione orale e scritta di documenti autentici; attività di redazione scritta preparatoria al *compte rendu*; arricchimento sistematico del lessico, tramite lo studio di sinonimi e contrari; approfondimento della morfo-sintassi e delle costruzioni coordinate e subordinate; lettura, traduzione e analisi linguistica di un testo giornalistico.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

Esame finale di lingua articolato in due parti:

1. compte rendu di un articolo in 200 parole con uso del dizionario monolingue;

2. soltanto se supera la prova scritta, lo studente può accedere alla parte orale di lingua, volta a valutare le capacità di lettura ed espressione orale in francese. Essa richiederà lettura, traduzione, commento linguistico in francese di un brano tratto dal manuale o presentazione e commento di un film.

Scritto e orale di lingua vanno sostenuti nelle date comunicate dal docente di lingua. Il superamento delle prove di lingua è requisito preliminare e necessario per accedere all’esame di letteratura, che andrà svolto nello stesso appello, o all’esame di Linguistica, che andrà svolto entro e non oltre la stessa sessione.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Per una proficua frequenza del corso occorre possedere una conoscenza della lingua, nelle quattro abilità, almeno pari ad un livello A2+/B1 del Quadro comune europeo di riferimento.

Il possesso di un DELF Niveau B2 o superiore può sostituire la prova scritta di lingua. Gli studenti già in possesso di eventuali Unità o Diplomi DELF/DALF sono invitati a segnalarlo al docente, che valuterà se il diploma/unità di cui è in possesso lo studente possa essere considerato sostitutivo della sola parte scritta dell’esame.

Nel caso in cui la situazione sanitaria relativa alla pandemia di Covid-19 non dovesse consentire la didattica in presenza, sarà garantita l’erogazione a distanza dell’insegnamento con modalità che verranno comunicate in tempo utile agli studenti.

*Orario e luogo di ricevimento*

Il Dott. Isabelle Morel riceve gli studenti prima e dopo le lezioni.

1. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-1)
2. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-2)
3. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-3)
4. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-4)
5. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-5)
6. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-6)